

CURRICULUM VITAE

Nom: Daniel Cassany i Comas.

Naixement: Vic (Barcelona), 3-12-1961.

Adreça professional: Facultat de Traducció i Interpretació. Universitat Pompeu Fabra. La Rambla, 30-32, 08002 BARCELONA; t. 93 542 22 53; fax: 93 542 16 17. Email: daniel.cassany@upf.edu

Pàgina personal: <http://www.upf.edu/dtf/personal/danielcass/index.htm>

Xarxa de recerca en Anàlisi del discurs: <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/xarxa/pral.htm>

Xarxa de recerca en Didàctica de la llengua: <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/index.htm>

Estudis:

- Mestre de Català (1979, Universitat Autònoma de Barcelona).
- Llicenciat amb grau en Filologia Catalana (1985, Universitat de Barcelona).
- Curs de postgrau en *Terminologia* (1986-87, TERMCAT).
- Curs de formador de formadors en didàctica de la llengua (1983-86, Generalitat de Catalunya).
- Doctor en Ciències de l'Educació en *Didàctica de la llengua* (1987-89, Universitat de Barcelona) amb la tesi *Intervenció en la comunicació escrita de les organitzacions* (1996).

Experiències professionals:

- Professor de llengua catalana per a adults (1980-85, Barcelona)
- Col·laborador tècnic de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, (1984-88).
- Professor titular de *Filologia Catalana* a l'Escola de Formació del Professorat d'EGB (Universitat de Barcelona, 1988-93).
- Professor titular d'*Anàlisi del Discurs* a la Facultat de Traducció i Interpretació (UPF, 1993).
- Professor en màsters (lingüística aplicada, intervenció psicopedagògica, comunicació científica, direcció de comunicació en l'empresa, formació de professorat E/LE), postgraus (comunicació en l'empresa, didàctica de L1 i L2, comunicació tècnica, llenguatges d'especialitat) i doctorats (didàctica de la llengua i la literatura, traducció: aspectes discursius i literaris, composició escrita i anàlisi del discurs), en universitats i centres educatius superiors:
 - catalans: Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de València, Universitat de Girona, Estudi General de Lleida, Universitat Rovira i Virgili de Tarragona-Reus, Universitat Oberta de Catalunya, Universitat Pompeu Fabra, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat de Palma; Universitat d'Alacant.
 - espanyols: Universidad Antonio de Nebrija de Madrid, UNED, Universidad Internacional Menéndez y Pelayo —Santander—, Universidad del País Vasco —Bilbao—, Universidad de Huelva, Universidad de Murcia; Universidad de Zaragoza, Universidad Internacional de Andalucía; Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad de La Rioja, Universidad de Extremadura, Universidad de Granada, Universidad de La Laguna (Tenerife), Universidad Pública de Navarra, Universidad de Jaén.
 - europeus: Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Università di Salerno, Universidade do Minho de Portugal, Advies en Begeleidings Centrum de Amsterdam; School of Applied Languages and Intercultural Studies (Dublin City University), Freie Universität Berlin;
 - americans: Universidad Interamericana de Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico; Universidades nacionales argentinas de Buenos Aires, Rosario, Salta, Río Cuarto, La Plata y Cuyo; Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Universidad de Los Lagos (Osorno, Xile); Pontificia Universidad

Católica del Perú, Universidad Ricardo Palma de Lima; Universidad de Antioquia en Medellín y Universidad del Valle en Cali (Colòmbia), Instituto Pedagógico El libertador de Caracas y Maturín, Universidad de Los Andes-Mérida (Veneçuela), Universidad Católica de Montevideo, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma de Nuevo León de Monterrey (Mèxic), TEC de Monterrey, Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), Universidad Pedagógica Nacional (Aguascalientes, Mèxic); i

- asiàtics: Sophia University Tokyo, Foreign Languages University Kyoto.

Conferenciant invitat en fòrums internacionals:

- *2ª Conferencia sobre la enseñanza de la redacción*, Universidad Interamericana de Puerto Rico (San Juan, 1992);
- *4º Congreso colombiano y 5º latinoamericano de lectura y escritura*, International Reading Association / Fundalectura / Ministerio de Educación Nacional / Fundalectura (Bogotá, 1999);
- *XVIII Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores en Lingüística* [Endil], Universidad Pedagógica El Libertador (Maturín-Caripe, Veneçuela, 1999);
- *I Congreso Internacional de la Sociedad de Dislexia del Uruguay*, Sociedad de Dislexia del Uruguay (Montevideo, 2000);
- *XIV Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística*, Universidad de Los Lagos (Osorno, 2001);
- *XIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología de América Latina* (ALFAL, Asociación de Lingüística y Filología de América Latina, Universidad de Costa Rica, San José, 2002);
- *Congreso Internacional de La argumentación. Lingüística, Retórica, Lógica y Pedagogía*, Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires (Buenos Aires, 10/12-7-2002);
- *2º Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO de Lectura y Escritura* (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 12/18-5-2003);
- *3er Simposio La lengua y la cultura mexicana a extranjeros* (Centro de Enseñanza para extranjeros, Universidad Nacional Autónoma de México, Mèxic DF, 13/14-10-03);
- *II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (Amsterdam, 7/8-11-03);
- *8º Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura* (Universidad de Puerto Rico, San Juan, 22/24-6-05);
- *Congreso de la Cátedra Unesco de Lectura y Escritura –Inauguración Sede de Concepción* (Universidad de Concepción, Concepción, agost 2005).

Publicacions:

- Més de 80 articles, ponències i comunicacions sobre comunicació escrita, redacció i ensenyament de llengües, en congressos i revistes espanyoles (*COM Enseñar català als adults*, *CLE*, *Escola Catalana*, *Guix*, *Cuadernos de Pedagogía*, *Textos*), europees (*SIG Writing*), americanes (*Lexis*—Pontificia Católica del Perú—, *Revista Argentina de Lingüística*, *Clave. Revista de Asovele*—Caracas, Veneçuela—, *Revista del CELA*—Rosario, Argentina—, *Alegría*—Colòmbia—, *Discurso y Sociedad*) i asiàtiques (*Bunka Series*).
- Codirector de la revista *Artículos de didáctica de la lengua i de la literatura*, especialitzada en ensenyament de la llengua (des del 1-1994 fins al 2004), i d'una col·lecció de llibres de didàctica de la llengua i la literatura (Ed. Graó).
- 4 grups de materials didàctics per a l'alumnat, escrits en equip, amb edicions en castellà i català: *Cop d'ull*, *Ejercicios I-II-III*, *Cronoscopi*, *periscopio i microscopi I i II* (amb versió espanyola: *Cronoscopio*, *Periscopio i Microscopio*), *Pàgines de premsa "Digui, digui II"*.

- 8 llibres sobre comunicació escrita, redacció i didàctica de la llengua en català i castellà. Vegeu web. Els més importants són:
 - *Descriure escriure. Com s'aprèn a escriure*. Bcn: Empúries, 1987. 10 edicions. Versió castellana. Dues edicions especials a Argentina. Traducció al portuguès al Brasil.
 - *Reparar l'escriptura. Didàctica de la correcció de l'escrit*. Bcn: Graó. 1993. 7 edicions. Versió castellana. 8^a reimpr. 2000.
 - *La cuina de l'escriptura*. Bcn: Empúries, 1993. 12 edicions. Versió castellana Anagrama. 1995. 11a reimpr. 2003.
 - *Ensenyar llengua*. Barcelona: Graó, 1994. Manual de 560 pàgines sobre didàctica de la llengua per a la reforma. Amb Marta Luna i Glòria Sanz. 6^a reimpr. 2000. Versió castellana. 6 edicions.
 - *Construir l'escriptura*. Bcn: Empúries. 1999. Versió castellana. Paidós. 1999. 3^a reimpr. 2000.
 - *Recetas para escribir*. San Juan de Puerto Rico: Plaza Mayor, 1999. Con Antonio García del Toro.
 - *Expresión escrita L2/ELE*. Madrid: Arco Libros. 1995, en premsa.
- Altres publicacions:
 - *Programes i orientacions dels cursos de català per a adults. Extra COM* núm. 2, Generalitat de Catalunya, Bcn, 1988. Amb M. Luna y G. Sanz.
 - *Els perfils del català. Varietats i registres de la llengua catalana*. Vídeo i llibret complementari. *Extra COM* núm. 4 Generalitat de Catalunya 1990. Con I. Marí.
 - *Llibre d'estil de "la Caixa"*, Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, 1991. (2^a ed.). Dirigit per Joan Solà, amb Jaume Gibert i Rosa Colomer.
 - *Técnicas de expresión escrita*. Diseño Curricular Básico y Desarrollo Curricular de la materia optativa de secundaria (14-16 años) a Galicia. Xunta de Galicia. 1993-94.

Projectes de recerca

- *Informatización y estudio del Corpus 92 (lengua escrita por aspirantes a estudios universitarios)* (DIGICYT, núm. PB93-0392), amb María Paz Battaner com a investigadora principal, 1994-97.
- *Configuración morfológica y estructura argumental: léxico y diccionario* (DIGICYT, núm. PB93-0546-C04-02), amb Maria Teresa Cabré com a investigadora principal, 1994-97.
- *Análisis discursivo de la divulgación científica: aspectos pragmáticos, textuales y retóricos* (DIGICYT, núm. PB96-0292), amb Helena Calsamiglia com a investigadora principal, 1997-2000.
- *Análisis del discurso de la divulgación en ciencias de la vida. Elaboración conceptual y procedimientos discursivos*. (BFF2000-0932; modalidad P1), amb Helena Calsamiglia com a investigadora principal, (2001-2002).
- *Portfolio Europeo de las Lenguas* per a l'estat espanyol, segons les directrius del Consell d'Europa i amb finançament y coordinació del MECD. Coordinador del grup de treball de secundària, 2001-03.
- *La competencia receptiva crítica: análisis y propuesta didáctica*, (HUM2004-03772/FILO), com a investigador principal (2004-2007), Universitat Pompeu Fabra. Programas Nacionales del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2004-2007, del Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Investigación, Subdirección General de Proyectos de Investigación.

Institucions i organismes amb els quals he col·laborat:

- *Departaments d'Ensenyament*: Generalitat de Catalunya, Generalitat Valenciana, Govern Andorrà, Gobierno de las Islas Canarias, Govern Balear, Ministerio de Educación y Ciencia, Xunta de Galicia, Ministerio de Educación del Gobierno de Argentina, Secretaría de Educación Pública de México.
- *Centres de formació de professorat (ICEs, CEPs i Centres de Recursos)*: Mallorca, Menorca, Torrent (València), Alcoi, Gandia, Girona, Tarragona, Lleida, Elx, Teruel, Calahorra, Santander, Madrid (Salamanca, Vallecas), A Coruña, Logroño, Xixón, Ovieu, Torrelavega, Tenerife, Ourense, Marbella, La Línea, Ferrol, Osca, Bilbao, Vigo, Getxo, Cadis, Ceuta, La Laguna, Valverde (El Hierro).
- *Institutos Cervantes* de Tànger, El Caire, Varsòvia, Dublín, Manchester, Utrecht, Milà, Nàpols, Roma, Múnic, Bremen, Central de Madrid, Nova York, Brussel·les, Sao Paulo, Praga.
- *Altres*: Obra Cultural Balear, Institut Menorquí d'Estudis, CIC de Terrassa, British Council Barcelona, Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona, Escola d'Administració Pública de Catalunya.
- *Empreses privades no educatives*: Banc de Sabadell (Departaments de Procediments, Formació); "la Caixa" (Departaments de Comunicació i RRPP, Auditoria Interna, Comptabilitat, Procediments i Comunicació amb les oficines, Anàlisi d'Empreses); Institut d'Auditors Interns de Catalunya; BBVA, Fundació EMI, Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, Repsolypf, La Vola, etc.
- *Privades educatives*: Instituto Pascal, Ed. Cruïlla, Ed. Grup Promotor Santillana, Codi 7, Fundació EMI.

Línies actuals de treball: Anàlisi del discurs escrit, didàctica de la redacció, comunicació escrita, lingüística aplicada a l'empresa, discursos de la ciència, lectura i escriptura crítiques.

Daniel Cassany, abril de 2005.